

ترجمه:

فیلوفرین جو

پژوهشگاه علوم انسانی و فرهنگی
برتر کارایی عدم مالکیت

یک آنارشیست در حال بود

شون پن یکی از ابهام‌امیزترین شخصیت‌های سینمای امروز هالیوود است؛ چه به عنوان بازیگر و چه به عنوان کارگردان. سومین فیلم او، قول با شرکت جک نیکلسون و رابین رایت، پس از اکران در امریکا و کانادا، در جشنواره کن ۲۰۰۱ نیز از بحث انگیزترین فیلم‌ها بود. پن امروزه در هالیوود نماینده نوعی حس جسارت و فرار از کلیشه‌های است و شاید به همین روی است که فرانسوی‌ها این قدر به او علاقه دارند. مطلب زیر برگرفته از مجله فرانسوی استودیو است.

اولین چیزی که در دفتر کار پن جلب توجه می‌کند عکس‌های جک نیکلسون و دنیس هاپر، چارلز بوکووسکی و زراده دیاردو، و پرتره سیاه و سفید بزرگی از پدرش، لنوین است که در سال ۱۹۹۹ درگذشت. عکس مادرش، آیلین رایان بازیگر به همراه سه پسرش در یک سو و عکس همسرش زاین رایت به همراه پسر و دختر کوچکشان در سوی دیگر قرار دارد و تصویری از مارلون براندو روی میز کوچکی نظرها را به خود جلب می‌کند. از انتخاب «قول» برای شرکت در جشنواره کن و سایر فیلم‌های بخش مسابقه و هیئت‌داران این جشنواره صحبت می‌کردیم که شون پن وارد شد. او در نشستی چند ساعته از دلنشغولی‌هایش گفت.



رایبرت دونیرو

«وقتی رایبرت دونیرو را در میں استریت، راننده تاکسی، پدرخوانده ۲ و گاو خشمگین دیدم بیشتر از شیوه بازی و حد متعالی هنر، روحی که او را به تحرک و امی داشت مرا شگفت زده کرد. این میزان درگیری با نقش، اشیاق، و دغدغه کمال گرایی باورنکردنی بود... وقتی ۱۷ یا ۱۸ سال دارید، رویای بازیگری را در سر می‌پردازید به علاوه در عصری زندگی می‌کنید که هیچ کس هیچ چیز را باور ندارد، چنین نلاشی در جستجوی یافتن مطلق بهشت محرك و الهام‌بخش است، و الگوی فوق العاده‌ای برای سرمشق قراردادن است... من نسبت به زیباشناختی باله خیلی حساس نیستم، اما گاهی بیش امده که بالهای مرأة به گریه انداخته است، فقط به‌خاطر کمال گرایی اش، یا تنها به این خاطر که احسان می‌کنم تا چه حد این بالرین اتری و زندگی خودش را وقوف کارش کرده است. تماشای دونیرو در گاو خشمگین همین احسان را در من برمن انجیزد، او چنان با نقش درگیر می‌شد که نتوانست مرزهای حرفة بازیگر را عقب براند. وقتی او را در فیلمی می‌بینم به یاد نلسون ماندلا می‌افتم که نماد فدائکاری و ایثار است. دونیرو باورنکردنی و هیجان‌انگیز است.»

دونده سرخپوست

این عکس مربوط می‌شود به سر صحنه فیلم دونده سرخپوست و اولین روز کارم به عنوان یک کارگردان. در حال کار روی کودکانی هستم که نقش پرسوناژهای فیلم را در کودکی شان ایفا می‌کردد. نقش این پرسوناژها را هنگام بزرگسالی شان، ویگو مورتنسن و دیوید مورس برعهده داشتند. این عکس را خیلی دوست دارم به خصوص به‌خاطر مفهومی که برایم دارد. بالآخره نتوانستم پشت دوربین جای بگیرم و واقعاً چیزی بسازم.»



برهوت و ایزی رایدر

«وقتی داشتم به سینما علاقه‌مند می‌شدم، برهوت و ایزی رایدر دو فیلمی بودند که بیشترین تأثیر را روی من گذاشتند، و به آنها و رای ایک سرگرمی نگاه می‌کردم. بدون تردید این دو فیلم در ایجاد علاقه کارگردانی در من بیشترین سهم را داشتند. بعدها ترنس مالیک را از نزدیک دیدم، ملاطفت و منحصر به فرد بودنش را دوست دارم. همکاری مادر فیلم «خط سرخ بازیک» تجربه‌ای استثنایی بود.»

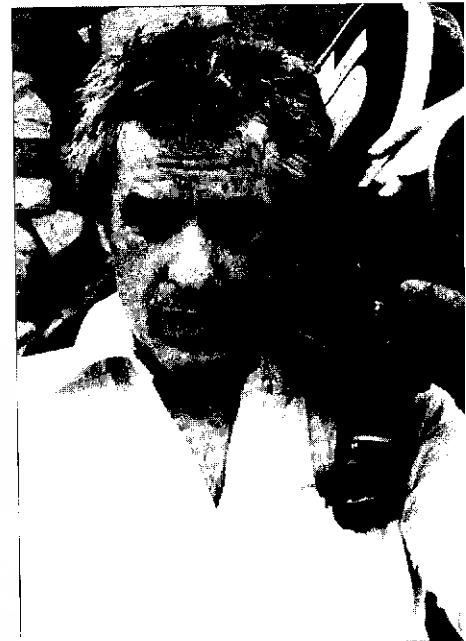
موسیقی

«خیلی زیاد موسیقی گوش می‌کنم، به خصوص وقتی می‌نویسم، اما برای انتخاب موسیقی معمول می‌نمایم. گاه ترانه‌ای در رادیو گوش می‌دهم، گاه تکه‌ای از موسیقی یک فیلم... ترانه «پلیس بزرگ‌راه» کار بروس اسپرینگستین الهام‌بخش من در فیلم «دونده سرخپوست» بود. البته ناب دیلان، لونارد کوئن، رای کودر هم مرا تحت تأثیر قرار می‌دهند. آلبوم Sketches Of Spain کار مایلز دیویس و Tea for the tiller man کار کت استیونس را خیلی دوست دارم.»

جان کاساو تیس

«هیشه می شنیدم که از جان کاساو تیس صحبت می کند، پدرم که بعد از ترک حرفه بازیگری برای تلویزیون فیلم می ساخت در همان بخشی از استودیو یونیورسال کار می کرد که کاساو تیس مشغول به کار بود و مادرم در آنبوسی به نام هوس نقش بلانش را بازی کرده بود که پیتر فالک در آن نقش استنلی را بر عهده داشت. تمام افراد گروه کاساو تیس کسانی بودند که وقتی بزرگ شدم همواره در اطرافم بودند... اولین باری که توجهم به جان به عنوان یک سینماگر جلب شد وقتی بود که «قتل یک صحافی چینی» را دیدم. خیلی تحت تأثیر قرار گرفتم. از خودم می پرسیدم چطور می توان فیلمی تا این حد نزدیک به زندگی و در عین حال رومانتیک ساخت... فضا و مکان های این فیلم را در Crossing Guard نیز می توان دید... وقتی در لس آنجلس کلاس هنرهای دراماتیک را می گذراندم خیلی ها باشور و اشتیاق ازاو صحبت می کردند. از همان موقع مرتب به تماشای فیلم هایش می رفتم. «مینی و مسکوپیوچ» یکی از فیلم های محظوظ من است. دلیل علاقه ام به فیلم های کاساو تیس این است که این فیلم ها درباره مردم هستند، فلم هایی انسانی، عمیق و تأثیر گذار... سینمای کاساو تیس علاوه بر جنبه سرگرم کننده اش مخاطب را به کشف دنیای جدیدی رهنمون می سازد. تماشای فیلم هایش باعث می شود سوال هایی برایتان مطرح شود که قبلاً هرگز به فکر تان نرسیده است، البته بدون اینکه پاسخ آنها را در اختیارتان بگذارد. در آن زمان او به شکل قهرمانی برای من درآمد.

بعد از بازی در دو یا سه فیلم شنیدم که کاساو تیس از کارم تعریف کرده است. بعد در مجلسی او را ملاقات کردم و بعد از گفتگوی فراوان، هنگام خداحافظی فیلم نامه «او خیلی دوست داشتنی است» را که خودش نوشته بود به من داد. بعد این برحورده بیشتر همیگر را می دیدیم و درباره فیلم نامه سینما و زندگی صحبت می کردیم... او برای تامین هزینه های مالی فیلمش مشکل داشت. بعد من رفتم زندان (در سال ۱۹۸۷، به مدت ۳۴ روز به جرم ضرب و شتم) و در آنجا نمایشنامه ای تک پرده ای نوشتتم که بعد از آزادی ام آن را در لس آنجلس به روی صحنه بردم. موقع تمرین جان به رغم بیماری چندین بار به دیدنم آمد. او واقعاً ناینچه بود... روزی به من گفت که اگر برای پروژه «او خیلی دوست داشتنی است» تهیه کننده هم بیاند دیگر تو ان جسمی کار کردن را ندارد، و از من پرسید آیا کسی را می شناسم که بتواند این پروژه را رهبری کند. فوراً بهیاد هال شبی افتادم که فیلم هایش را خیلی دوست داشتم، اما هال عمرش کفاف نداد و حتی زودتر از جان درگذشت... وقتی چند سال بعد نیک پسر جان، این بروژه را دوباره راه اندازی کرد فوراً پذیرفتم تا در آن ایقای نقش کنم، موقع فیلمبرداری نیک داستان های باور نکردنی درباره پدرش، سخاوت او و جذبتش در کار تعریف می کرد. جذاب ترین نکته در مورد جان کاساو تیس این بود که او سرجشمه باید احسان و الهام بود. او تنها برای هنرمندان زندگی می کرد و این بزرگترین ستایشی است که می توانیم از این هنرمند بگنم.»



دنیس هاپر

بهترین صفتی که می توان به او اطلاق کرد طلاهی دارد است! نه فقط به خاطر اینکه ایزی وايدر را ساخته است، هایر ذهنی کنچکاو و باز دارد؛ بازی می کند، می نویسد، کارگردانی می کند، عکس می گیرد، همه چیز را می شناسد، اما همیشه آماده تجربه کردن است... اولین باری که او را دیدم موقع فیلمبرداری «راستی جیمز» بود. به آنچه رفته بودم تا بردرم کریس را بینم.

دنیس را دیدم و خیلی از آن خوش آمد، بعد مستندی راجع به او دیدم. چند سال بعد از دیوید گفن تهیه کننده خواستم ما ملاقات هایی زندگی ام بود. در فیلم «رنگ ها» او مرا هدایت می کرد و در «دونده سرخبوست»، من او را هدایت می کردم. به علاوه یکی از عکس های های هایر الهمام بخش من در انتخاب تیپ «ویکو مورتنسن» یکی از پرسوناژ های این فیلم بود. وقتی با او کار می کنید می توانید مطمئن باشید که صد درصد از توان نهفته خود بهره می گیرید.



مارلون براندو

«براندو یک گنجینه ملی است. اولین فیلم‌هایی که از مارلون دیدم، پدر خوانده و اخرين تانگو در پاریس بودند که واقعاً مرآبیهوت کردند. بازی او در این فیلم‌ها حتی از یک شوک هم قوی‌تر است... به علاوه جای چنین فیلم‌هایی واقعاً در سینمای امروز خالی است. بعد از این دو فیلم، تمام کارهای او را دیدم، در بازاندار، اتوبوسی به نام هوس... بدون تردید او بازیگر فوق العاده‌ای است اما جایگاه او از مرزهای سینما فراتر می‌رود. به همان اندازه که در سینما یک پدیده است در زندگی نیز چنین است. به نظر من براندو آخرین تماد از بیان هنری است که به اوج دست یافته است، شکلی که امروزه تقریباً از بین رفته است. این موضوع در مورد ادبیات، نقاشی و موسیقی نیز صحت دارد. احساس می‌کنم که غول‌های تمام رشته‌های هنری متعلق به گذشته بوده‌اند.»

جک نیکلسون

«بهترین جیز نزد جک خود جک است! خودش و کارهایش را خیلی دوست دارم. او نه تنها بازیگری فوق العاده درخشان است بلکه همباری واقعی، به تمام معنای کلمه است. جک بازیگری پرشور، دقیق، مخلص و مشთاق است. بینهایت با نقص خود درگیر می‌شود. او جزو کسانی است که در پلاتو انژری فوق العاده‌ای به دیگران می‌دهند. آدم‌های مثل او را دوست دارم. او همواره در فیلم‌هایی باری می‌کند که کارگردان اجازه می‌دهد هنگام تدوین نهایی «برش نهایی» برخوردار باشد (حقی که به کارگردان اجازه می‌دهد هنگام تدوین نهایی در فیلم دخل و تصرف کند) این موضوع خود نشانگر این حقیقت است که احترام زیادی برای کارگردان و هنرمندان قابل است.»



بودنش. بهترین شخص برای مشورت کردن است. به علاوه اساساً مرد برای چه به زن احتیاج دارد؟... برای اینکه جلوی مزخرف‌گویی ادم را بگیرد... برای دوست داشتن...»

رابین رایت پن

رابین را می‌توان در یک عبارت تعریف کرد: «واقعیتی به شکل ناب و خالص». این تعریف همیشه شامل حال او می‌شود، چه در هیاءت یک بازیگر و چه در زندگی روزمرها او از توان فوق العاده‌ای برای لمس واقعیت برخورد است. هر نقشی به او بدهید، در آن نقش درست و واقعی ظاهر می‌شود. بدون تردید رابین کسی است که نظر و عقیده‌اش بیش از هر کس دیگری برایم مهم است. به خاطر واقع گرا



شون پن از قول می‌گوید:

مخصوصیت تباہ شد

در ذهن مخاطب ایجاد می‌کند: آیا این مرد در نهایت جان کوکی را به خطر می‌اندازد فقط برای اینکه انگیزه خودش را تقویت کند...!

برای اولین بار است فیلمی می‌سازید که ایده اولیه اش به خودتان تعلق نداشت. آیا این مساله کار را متفاوت می‌کند؟ در واقع، نه. چون کار نگارش فیلمنامه که به پایان رسید آن را به کلی بازنویسی کرد، روی آن کار کردم و مکان و قوع رویدادها را تغییر دادم. نگران واقع‌گرایی فیلم بودم جون تدوین، فضای متفاوتی را با خود به همراه می‌آورد. آیا جشن اندازه‌های عمودی فیلم «سفر به عمق جهنم» را به خاطر می‌آورید؟ آنها از اهمیت زیاد برخوردار بودند... با وجود توجهی که به محدودیت‌های زائر تریلر داشتم المان‌های بسیار شخصی را نیز در این فیلم گنجاندم...

یک بار دیگر مخصوصیت گمشده‌ای در قلب فیلم شما وجود دارد. چرا تا این حد به این موضوع علاقه مندید؟ این مساله یکی از جهانی ترین موضوعات موجود است، این طور نیست؟

همه صفات بد ما در بزرگسالی به تباہ شدن مخصوصیت مربوط می‌شود. همیشه سعی می‌کنیم بازگشتی به دوران ما

نکته جالب توجه رمان فردیش دور نمات برای شما چه بود؟

در واقع بعد از Crossing Guard می‌خواستم به هر قیمتی که شده با جک نیکلسون کار کنم. می‌دیدم که خلی به خواندن رمان‌های تریلر علاقه‌مند است. بتایران از مایکل [فیتز جرالد، تهیه‌کننده پن] که مرا خوب درک می‌کند خواستم فیلمنامه تریلر برایه بیندا کند، تریلری که بیش از یک تریلر باشد. مایکل نظر مرا به رمان دورنمات جلب کرد. کار نگارش فیلمنامه اقتباسی از این اثر به جزوی و ماری کرومولووسکی سپرده شد [جرزوی به کار فیلمبرداری و کارگردانی نیز می‌پردازد] و ماری موسیقی دان نیز هست] که واقعاً خوب کار کردند. به خصوص روی ساختار آن، اما در پاسخ سوال شما باید بگویم که داستان فیلم که درباره مردی بازنشسته است مرا تحت تاثیر قرار داد. این داستان مرا به یاد پدر بزرگم می‌انداخت که ناتوا بود و وقتی بازنشسته شد خلی زود پیرو شکسته شد و مرد... عهدی که پرسنوتاز اصلی داستان می‌بندد و قولی که می‌دهد، تنها به این خاطر که به زندگی اش معنای تازه‌ای ببخشد، مرا تحت تاثیر قرار داد. «قول» فیلمی درباره جنایت یا یک آدمکش نیست، بلکه فیلمی درباره یک کارگاه است. داستان منطقی نیست اما داستان یک سرنوشت است. من حتی این ابهام را هم دوست دارم، ابهامی که این سوال را

فیلم‌شناسی پرگزیده‌شون‌پن

- سبیور خاموشی ساخته هارولد بکر (۱۹۸۱): اولین فیلم پن؛ یک شورشی در یک مدرسه نظامی؛ نقشی کوچک در کنار تیم‌وتی هاتون و تام کروز تازه وارد.
- ایام زودگذر در ریجمنوت‌های به کارگردانی آمی هکرلینگ (۱۹۸۲) و با فیلم‌نامه‌ای از کامرون کرو. حتی امروز هم این فیلم یکی از فیلم‌های محبوب بزرگسالان امریکایی است. در این فیلم پن نقش بک موج سوار را بازی می‌کند.
- پسران بد به کارگردانی ریک روزنتال (۱۹۸۳). نخستین فیلمی که پن در آن نقش اول را بر عهده دارد. در این فیلم پن نقش عضوی از یک گروه گانگستر را بازی می‌کند که در زندان هستند. پن چنان با این نقش درگیر می‌شود که همه راه تعجب و امداد... و به شخصیت افسانه‌ای «پسر بد» جان می‌بخشد.
- مثل یک سگ‌هار به کارگردانی جیمز فولی (۱۹۸۶)، به همراه کریستوفر والکن و کریس پن. رویارویی یک پدر و پسر. پن به خاطر اینکه دوست کارگردان فیلم است در این پژوهه سرمایه‌گذاری می‌کند. این فیلم اثری تکان دهنده است.
- سورپریز شانگ‌های به کارگردانی جیم گودارد (۱۹۸۶). تهیه‌کننده این فیلم جرج هریسون، یکی از اعضای سابق گروه بیتل‌ها بود. پن مدت کوتاهی بعد از این فیلم با مدونا ازدواج کرد. این فیلم اثری رومانیک و پر ماجراست از نوع فیلم‌های چون ملکه آفریقا. این فیلم با استقبال خوبی مواجه شد.
- ونگ‌ها به کارگردانی دنیس هاربر (۱۹۸۸). دوبلس به گروه گانگسترها لس آنجلس حمله می‌کند. پن در این فیلم فرصت کار با دو هترمندی را می‌یابد که همواره تحسین‌شان می‌کند: دنیس هاربر و رابرت دوال.
- ما فرشته نیستیم به کارگردانی نیل جوردن (۱۹۸۹). پن باکسی برخورد می‌کند که میل به بازیگری را در او بر می‌انگزد و الگویش می‌شود: رابرت دوینرو. مناسفانه حاصل این برخورد ماءیوس کننده بودا
- فرشتگان شب به کارگردانی برایان دوبالما (۱۹۹۰). پلیس‌ها و افراد مافیا به دنبال گروهی از گانگسترها ایرانی هستند. پن در این فیلم سیاه، در کنار گری اولدمن و رایین رایت ظاهر می‌شود.
- واه کارلتون به کارگردانی برایان دوبالما (۱۹۹۳). پن در این فیلم نقش وکیلی معتاد به کوکائین را بر عهده دارد. او بعد از چهار سال بار دیگر دوبالما را باز می‌یابد. ویزگی این فیلم برای پن، حضور در کنار غول دیگر سینما، آل پاچینوست.
- آخرین گام‌های یک محکوم به کارگردانی تیم رابینز (۱۹۹۵). پن برای بازی اعجاب‌انگیزش در این فیلم نامزد دریافت جایزه اسکار می‌شود. او در این فیلم نقش بک محکوم به مرگ را ایفا می‌کند. پن به خاطر بازی در این فیلم جایزه بهترین بازیگر را از جشنواره بریتانی دریافت می‌کند.
- او جقدر دوست داشتنی است به کارگردانی نیک کاساویتس (۱۹۹۷). فیلم‌نامه‌ای به قلم جان کاساویتس به کارگردانی پرسش نیک. پن بازی در این فیلم به سینماگر محبوش ادای احترام می‌کند. او در این فیلم با همسرش رایین رایت همباری است. این فیلم برای پن جایزه بهترین بازیگر مرد جشنواره کن را به ارمغان می‌آورد.
- خط سرخ باریک به کارگردانی تنس مالیک (۱۹۹۸). پن همواره آمادگی خود را برای همکاری با کارگردان فیلم برهوت اظهار می‌داشت. خط سرخ باریک، فیلمی جنگی، مملو از شعر و انسایت است.



قبل این تباہی داشته باشیم. حتی صحبت کردن از آن دوران
شیوه‌ای برای بازیافتن آن است.

به نظر شما، بزرگترین مزیت شما به عنوان یک کارگردان
چیست؟

من قلب داستان‌هایم را خیلی خوب می‌شناسم، می‌دانم
چگونه از بین آنچه بازیگران به من عرضه می‌کنند بهترین را
انتخاب کنم، در مرحله تدوین، در حذف صحنه‌هایی که کارآئی
لازم را ندارند هیچ تردیدی به خود راه نمی‌دهم!

نکته جالب فیلم قول این است که در پیرامون نیکلسون
و رایین رایت اینبوهی از نقش‌های کوچک وجود دارد که بازیگران
بزرگی بازی در این نقش‌ها را بر عهده گرفته‌اند...
چون زمان زیادی نداشت و می‌خواستم بیشتر وقت را در اوی
چک متصرکر کنم، بدین ترتیب خیال از بابت سایر بازیگران راحت
بود که می‌توانند خودشان گلیم‌شان را از آب بیرون بکشند.
این طوری راحت‌تر بوم...

خوشحالید که قول به جشنواره کن راه یافته است؟
چه کسی می‌تواند حتی برای لحظه‌ای تصوری برخلاف
این داشته باشد!...

شون پن
همراه با
چک نیکلسون
پشت صحنه
فیلم قول